

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 109 (1983)
Heft: 23

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

109^e année

N° 23/83

10 novembre 1983

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de l'Association amicale
des anciens élèves de l'EPFL
(Ecole polytechnique fédérale
de Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC)

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et
architectes suisses», tirés à part,
renseignements: av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne, tél. (021)
47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à
16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA,
rédacteur

François Neyroud, arch. SIA,
collaborateur permanent

Impression:

Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Photolitho:

Polygravia, Borde 28 bis
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus
selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et
des illustrations n'est autorisée
qu'avec l'accord de la rédaction
et l'indication de la source

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—

Un an, étranger Fr. 105.—

Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—

Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour
étudiants et membres A³E²PL,
GEP, ASIC, FAS et UTS.

Membres SIA: toutes communi-
cations concernant les abon-
nements sont à adresser exclusi-
vement au Secrétariat général de la
SIA, case postale, 8039 Zurich,
tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente au
numéro, changement d'adresse,
expédition, etc. à:
Imprimerie La Concorde,
case postale 330,
1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

Régie des annonces

Iva

IVA SA de publicité
internationale
23, rue du Pré-du-Marché
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich
Tél. (01) 251 24 50

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zurich
Tél. (01) 201 55 36

Numéro 43/83

Die Innovationsrisiko-
garantie — eine sinnvolle
Sofortmassnahme. Von
Adolf Jacob, Schaffhau-
sen

1007

Die Energiepolitik der
Kantone. Von Peter Kep-
peler, Bern

1008

Unterricht in Heizungs-,
Lüftungs- und Klimatech-
nik. Wandel am ZTL
während der letzten 10
Jahre. Von Werner Geiger,
Horw

1010

Numéro 44/83

Gestaltung von Betonbau-
ten. Von Dolf Schnebli,
Zürich

1041

Wirtschaft und Raumpla-
nung in Abhängigkeit von
der Bevölkerungsentwick-
lung. Von Hans R. Degen,
Seuzach

1045

Die Gesamtrevision der
SIA-Honorarordnungen.
Von Hans-Rudolf A. Su-
ter, Basel

1048

Regelung der Zusammen-
arbeit in der Planer-
gruppe. Von Peter K. Ja-
ray, Baden

1049

Sommaire

Tableau des concours B 117

Carnet des concours B 118

Lettre ouverte B 118

Personnalité B 118

Actualité B 118, 440

Couleur et architecture

Couleur et architecture, par
François Neyroud 419

La couleur, par Günter
Albring 419

NCS — le système naturel
des couleurs, par Heinz
Joss 422

Quand les temples grecs
étaient polychromes, par
Paul Auberson 426

Le Corbusier et le papier
peint, par Arthur Rüegg
429

«Des goûts et des
couleurs», par Bernard
Bolli 431

Notule sur un ensemble
monumental, à propos de
Maurice Ruche 433

L'architecture de la couleur,
par Alberto Sartoris 436

Postface, par François
Neyroud 439

Architecture

La morphogenèse de
l'architecture australienne,
par Roderick J. Lawrence 441

Expositions B 119

Congrès B 119

Nécrologie B 119

Vie de la SIA B 119

EPFL B 119

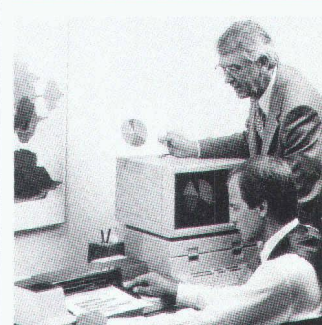
Bibliographie B 119

Documentation générale B 119

Dans le prochain numéro:

Le 80^e anniversaire du
professeur Eduard Amstutz
Simulation numérique d'étapes
de construction en mécanique
des sols

Couverture



**Hewlett-Packard lance un nou-
veau traceur 6 plumes à hautes
performances**

Hewlett-Packard lance un nou-
veau traceur 6 plumes, format
A4/A3, économique à hautes
performances, le HP 7475, et di-
minue de 30% le prix du modèle
de format A4 plus petit, introduit
début 1983, le HP 7470A.

Ces deux traceurs sont utilisables
par une grande variété de logi-
ciels compatibles IBM, APPLE
ainsi que par une gamme éten-
due d'ordinateurs personnels
HP, IBM, APPLE, DEC,
COMODORE, COMPAQ et
autres.

Ce nouveau traceur utilise les
formats A3 et A4, papier ou
transparent. Le carrousel 6
plumes permet de réaliser des
diagrammes circulaires, des his-
togrammes, des courbes, des
textes de plusieurs couleurs. La
qualité exceptionnelle du tracé
résulte de la finesse de la résolu-
tion: 0,025 mm. Vitesse de tracé
élevée: 38,1 cm/sec avec une ac-
céleration de plume de 2G. Ce
qui signifie que des diagrammes
professionnels sont obtenus en
moins de trois minutes.

Dix fournisseurs de logiciel com-
mercialisent déjà des logiciels
pour les 7470 et 7475A, l'an-
nonce de plusieurs autres est at-
tendue dans les prochains mois.
Ces deux modèles de traceurs
sont les outils tout désignés pour
aider dans un bureau d'ingénieur
ou d'architecte à préparer des
graphiques de qualité en très peu
de temps et pour un prix avanta-
geux.

Hewlett-Packard (Schweiz) AG
Rue du Bois-du-Lan 7
1217 Meyrin 1
Tél. 022/83 11 11